

CURSO 2020-2021

GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

ÚLTIMA MODIFICACIÓN 29 DE SEPTIEMBRE DE 2020

La distribución de aulas y de grupos de las diferentes asignaturas del primer cuatrimestre están actualizadas

Independientemente del grupo asignado en la automatrícula, los alumnos pertenecerán al grupo que figure en estos horarios.

PRIMER CUATRIMESTRE

[CURSO 1º](#)

[CURSO 2º](#)

[CURSO 3º](#)

[CURSO 4º](#)

[ASIGNATURAS OPTATIVAS](#)

SEGUNDO CUATRIMESTRE

[CURSO 1º](#)

[CURSO 2º](#)

[CURSO 3º](#)

[CURSO 4º](#)

[ASIGNATURAS OPTATIVAS](#)

PRIMER CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 20/21

Horario hasta el 20 de noviembre

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8:15 – 9:00					
9:15 - 11:00	<p>101401 Lengua Española I Plenaria (José M. Bustos) Salón actos Hospedería Fonseca</p>	<p>101414 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Inglés (África Vidal) Salón actos Hospedería Fonseca</p> <p>101415 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Francés (Cristina Valderrey) Aula 4</p> <p>101416 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Alemán (Claudia Toda) Aula 9</p>	<p>101401 Lengua Española I Grupo 2 (José M. Bustos) Salón de Actos Cursos Internacionales</p> <p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 1 (José A. Merlo) Informática 3</p>	<p>101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Salón actos Hospedería Fonseca</p>	<p>101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Salón de Actos Cursos Internacionales</p> <p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 3 (José A. Merlo) Informática 3</p>
11:15 -13:00	<p>101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2</p>	<p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Plenaria (José A. Merlo) Salón actos Hospedería Fonseca</p>	<p>101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Salón de Actos Cursos Internacionales</p> <p>101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 6</p> <p>101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 11</p>	<p>101414 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Inglés (África Vidal) Salón actos Hospedería Fonseca</p> <p>101415 Fundamentos para Traducción 1 Lengua Ext. Francés (Cristina Valderrey) Aula 12</p> <p>101416 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Alemán (Claudia Toda) Aula 11</p>	<p>101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2</p> <p>101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 6</p>

Revisado 29 de septiembre de 2020

13:15-15:00	101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 9				101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 2 (José A. Merlo) Informática 3
-------------	---	--	--	--	---

Documentación Aplicada a la Traducción

- Grupo 1: Primer apellido entre la A y Fraile
- Grupo 2: Primer apellido entre González y Merino
- Grupo 3: Primer apellido entre Moraleja y Vázquez

1ª Lengua Extranjera I Inglés , Lengua española I y Recursos Lexicográficos para la Traducción

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Llamazares
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Lobeiras y la Z

PRIMER CURSO 20/21

Horario a partir del 23 de noviembre

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 - 11:00	101401 Lengua Española I Plenaria (José M. Bustos) Salón actos Hospedería Fonseca	101413 Recursos Lexicográficos para la Traducción Plenaria (José A. Torijano) Salón actos Hospedería Fonseca	101401 Lengua Española I Grupo 2 (José M. Bustos) Salón de Actos Cursos Internacionales 101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 1 (José A. Merlo) Informática 3	101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Salón actos Hospedería Fonseca	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Salón de Actos Cursos Internacionales 101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 3 (José A. Merlo) Informática 3
11:15 -13:00	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2	101424 Documentación Aplicada a la Traducción Plenaria (José A. Merlo) Salón actos Hospedería Fonseca	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Salón de Actos Cursos Internacionales 101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 6 101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 9	101413 Recursos Lexicográficos para la Traducción Gr. 1 (José A. Torijano) Salón de Actos Cursos Internacionales	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2 101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 6
13:15-15:00	101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 9		101413 Recursos Lexicográficos para la Traducción Gr. 2 (José A. Torijano) Aula 2		101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 2 (José A. Merlo) Informática 3

Revisado 29 de septiembre de 2020

SEGUNDO CURSO– PRIMER CUATRIMESTRE 20/21

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 - 11:00	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez y Anna Quinault y Cristina Carrasco) Aula 2</p> <p>101426 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 12</p> <p>101427 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss) Aula 8</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez y Anna Quinault y Cristina Carrasco) Aula 2</p> <p>101426 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 6</p> <p>101427 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss) Aula 9</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez y Anna Quinault) Aula 2</p>	
11:15 -13:00	<p>101417 Segunda Lengua Extr. I Inglés (Laura González y Javier Adrada) Aula 14</p> <p>101418 Segunda Lengua Extr. I Francés (Mª Noëlle García y Chloe Signès) Salón de Actos</p> <p>101419 Segunda Lengua Extr. I Alemán (Mª Ángeles Recio) Biblioteca</p> <p>104634 Segunda Lengua Extr. I Japonés (Sayaka Kato) Aula 7</p>		<p>101418 Segunda Lengua Extr. I Francés (Mª Noëlle García y Chloe Signès) Salón actos Hospedería Fonseca</p>	<p>101417 Segunda Lengua Extr. I Inglés (Laura González y Javier Adrada) Biblioteca</p> <p>101419 Segunda Lengua Extr. I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 4</p> <p>104634 Segunda Lengua Extr. I Japonés (Sayaka Kato) Aula 7</p>	

ONLINE	101429* Introducción al Lenguaje Científico-Técnico* (Joaquín García, Goedele de Sterck, Beatriz de la Fuente)		101447* Lengua Española III (Teresa Fuentes y Agustín Torijano)		
---------------	--	--	---	--	--

Traducción inversa 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos de segundo con primer apellido entre la A y Jara

Grupo 2: Alumnos de segundo con primer apellido entre Lamas y la Z

Notas: *Introducción al lenguaje científico-técnico y Lengua Española III: estas asignaturas se desarrollarán por completo online

TERCER CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 20/21

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 - 11:00	<p>101435 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Francés (Ángela Flores, Cristina Valderrey) Aula 4 y acceso remoto a Informática 2</p> <p>101436 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Alemán (Iris Holl) Aula 13</p> <p>101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 1 (Elena Palacio) Aula 6</p>	<p>101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés -Grupo 2 (Mª José Espinoza) Biblioteca</p> <p>101439 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Francés (Iciar Alonso) Aula 6</p> <p>101440 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Alemán (Manuel de la Cruz) Aula 11</p>	<p>101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 4</p> <p>101442 Traducción Directa II 2ª Leng. Extr. Francés (Goedele de Sterck, Ángela Flores) Biblioteca</p> <p>101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Belén Santana) Aula 7</p> <p>104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 15</p>	<p>101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 1 (Emilio Rodríguez) Informática 3</p> <p>104618 Lengua Española IV – Grupo 2 (Jorge Sánchez) Salón de Actos Cursos Internacionales</p>	<p>101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 12</p> <p>101442 Traducción Directa II 2ª Leng. Extr. Francés (Goedele de Sterck, Ángela Flores) Aula 7</p> <p>101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Belén Santana) Aula 6</p> <p>104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 10</p>
11:15 13:00	<p>104618* Lengua Española IV Plenaria (Jorge Sánchez) Salón actos Hospedería Fonseca</p> <p>101430* Recursos Tecnológicos para la Traducción Plenaria (Emilio Rodríguez) Salón actos Hospedería Fonseca</p>	<p>101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 3 (Emilio Rodríguez) Informática</p> <p>104618 Lengua Española IV – Grupo 1 (Jorge Sánchez) Aula 2</p>	<p>101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Inglés -Grupo 2 (Rosario Martín) Informática 3</p> <p>101435 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Francés (Ángela Flores, Cristina Valderrey) Aula 4</p>	<p>101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 2 (Mª José Espinoza) Salón de Actos</p> <p>101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 3 (Profesor por designar) Aula 6</p>	<p>101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Inglés–Grupo 1 (Rosario Martín) Informática 3</p> <p>101439 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Francés (Iciar Alonso) Aula 7</p>

Revisado 29 de septiembre de 2020

11:15 13:00			101436 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Alemán (Iris Holl) Aula 13 101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés - Grupo 1 (Elena Palacio) Aula 7	101440 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Alemán (Manuel de la Cruz) Aula 13	
13:15 -15:00	101430* Recursos Tecnológicos para la Traducción Plenaria (Emilio Rodríguez) Salón actos Hospedería Fonseca	101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Inglés -Grupo 1 (Rosario Martín) Informática 3	101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 3 (Profesor por designar) Aula 7	101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 2 (Emilio Rodríguez) Informática 3	101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ª Lengua Extr. Inglés - Grupo 2 (Rosario Martín) Aula 2

**La asignatura Lengua Española IV se impartirá de 11:15 a 12 horas y la de Recursos Tecnológicos para la Traducción de 12:10 a 14 horas.*

Recursos Tecnológicos para la Traducción

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y García Ferriolso
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre García Martínez y Martínez Lafuente
- Grupo 3: Alumnos con primer apellido entre Merchán y la Z.

Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Exteanjera Inglés

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y Figueira
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Flores y Lago
- Grupo 3: Alumnos con primer apellido entre Lamas y la Z

Lengua Española IV y Traducción Jurídico-económica 1ª Lengua Extranjera Inglés

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Heras
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Hernández y la Z

CUARTO CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 20/21

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8.30			<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos – Plenaria (Joaquín G³ Palacios, Jesús Torres) Aula 12 y acceso remoto a Informática 4 Se convocará a los alumnos por grupos</p>		
9:15 - 11:00	<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos - Grupo 2 (Joaquín G³ Palacios, Jesús Torres) Informática 3 y acceso remoto a Informática 4</p> <p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés – Grupo 1 (Daniel Linder) Biblioteca</p>	<p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés - Grupo 2 (Daniel Linder) Salón de Actos</p> <p align="center">101453 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Francés (Chloe Signès) Aula 7</p> <p align="center">101454 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss, Petra Zimmermann) Aula 8</p> <p align="center">101466 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés – Grupo 1 (Elena Palacio) Laboratorio 1</p>	<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos – Plenaria (Joaquín G³ Palacios, Jesús Torres) Aula 12 y acceso remoto a Informática 4 Se convocará a los alumnos por grupos</p>	<p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés – Grupo 1 (Daniel Linder) Biblioteca</p> <p align="center">101453 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Francés (Chloe Signès) Aula 7</p> <p align="center">101454 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss, Petra Zimmermann) Aula 9</p>	<p align="center">101457 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Inglés (Laura González) Aula 2</p> <p align="center">101460 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Inglés (Daniel Linder) Aula 14</p> <p align="center">101466 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés – Grupo 2 (Elena Palacio) Laboratorio 1</p> <p align="center">101467 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Francés (Iciar Alonso) Laboratorio 2</p>

11:15 -13:00	<p>101460 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Inglés (Daniel Linder) Aula 15</p> <p>101461 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Francés (Goedele de Sterck) Aula 6</p> <p>101470 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Francés (María Brander) Laboratorio 1</p> <p>101471 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 2</p> <p>104638 Seminario de Traducción 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 12</p>	<p>101461 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Francés (Goedele de Sterck) Aula 7</p> <p>101467 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Francés (Icár Alonso) Laboratorio 1</p> <p>101468 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 2</p>	<p>101457 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Inglés (Laura González) Aula 2</p> <p>101458 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Francés (Goedele de Sterck) Aula 12</p> <p>101459 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 8</p> <p>101471 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 2</p> <p>104639 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Laboratorio 1</p>	<p>101451 Gestión Terminológica y de Proyectos - Grupo 1 (Joaquín Gª Palacios, Jesús Torres) Informática 3 y acceso remoto a Informática 4</p>	<p>101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés – Grupo 2 (Daniel Linder) Biblioteca</p> <p>101458 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Francés (Goedele de Sterck) Aula 4</p> <p>101459 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 8</p> <p>101466 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés – Grupo 1 (Elena Palacio) Laboratorio 1</p>
13:15 - 15:00	<p>101466 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés – Grupo 2 (Elena Palacio) Laboratorio 1</p> <p>101469 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Inglés (María Brander) Laboratorio 2</p>	<p>101462 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Alemán (Petra Zimmermann) Aula 7</p> <p>101470 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Francés (María Brander) Laboratorio 1</p> <p>104639 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Laboratorio 2</p>	<p>104638 Seminario de Traducción 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 4</p> <p>101469 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Inglés (María Brander) Laboratorio 1</p>	<p>101462 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Alemán (Petra Zimmermann) Aula 7</p> <p>101468 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 1</p>	

Traducción Especializada Inversa 1ª Lengua Extranjera Inglés y Gestión Terminológica y de Proyectos

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Llamas y todos los alumnos del doble grado de Traducción e Interpretación y Derecho

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre López y la Z

Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y De Saae y todos los alumnos del doble grado de Traducción e Interpretación y Derecho

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Mosteiro y la Z

OPTATIVAS – PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 20/21

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
13:15 14:00					101486-101487-101488 Prácticas de Traducción (Amalia Méndez et al.) Salón de Actos

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves
16:15 18:00	104642 Traducción literaria (1ª o 2ª L.E. Alemán) (Belén Santana) Aula 3 104645 Alemán C preparatioio 1 (Iris Holl y Petra Zimmermann) Aula 2	101491 Traducción de Textos Turísticos Francés (Ángela Flores) Informática 3 101499 Lengua Francesa para Trad e Int I (Yolanda C. Viñas) Salón de Actos	104642 Traducción literaria (1ª o 2ª L.E. Alemán) (Belén Santana) Aula 6 104645 Alemán C preparatioio 1 (Iris Holl y Petra Zimmermann) Aula 7	101491 Traducción de Textos Turísticos Francés (Ángela Flores) Informática 3 101499 Lengua Francesa para Trad e Int I (Yolanda C. Viñas) Salón de Actos
18:15 20:00	101497 Alemán B Complementario (Iris Holl, Silvia Roiss) Aula 11 101498 Francés B Complementario (Mª Elena Abeledo) Aula 8 101489 Localización - Inglés (Jesús Torres, Emilio Rodríguez) Informática 3	101477 Italiano I (Mª Isabel García) Aula 2 101479 Lengua Italiana III (Yolanda Romano) Salón de Actos 104640 Italiano V (Sara Velázquez) Aula 3	101497 Alemán B Complementario (Iris Holl, Silvia Roiss) Aula 11 101498 Francés B Complementario (Mª Elena Abeledo) Aula 8 101489 Localización - Inglés (Jesús Torres, Emilio Rodríguez) Informática 3	101477 Italiano I (Mª Isabel García) Salón de Actos 101479 Lengua Italiana III (Yolanda Romano) Aula 2 104640 Italiano V (Sara Velázquez) Aula 3

Notas:

- La asignatura *Lengua Alemana B1* (104633), optativa de primer curso, corresponde a la asignatura del mismo nombre de la Facultad de Filología, con código 102604. El área de Filología Alemana ofrece 15 plazas, que se adjudicarán por riguroso orden de llegada. Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.
- Las asignaturas *Lengua portuguesa I* (código 101473) y *Lengua portuguesa III* (código 101475), optativas de primer cuatrimestre, corresponden a la asignatura del mismo nombre del *Grado en Estudios Portugueses y Brasileños* (101473 =102800; 101475=102803). Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.

Revisado 29 de septiembre de 2020

PRIMER CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 20/21

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 11:00	101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Plenaria (Jose M. Bustos, Jorge Sánchez) Aula 2	101402 Lengua Española II Plenaria (J. Agustín Torijano) Aula 2	101402 Lengua Española II Gr. 1 (J. Agustín Torijano) Aula 4 101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Grupo 2 (Jose M. Bustos, Jorge Sánchez) Aula 12	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 2 (Elena Rodríguez, Anna Quinault) Aula 12 101408 1ª Lengua Extranjera II Alemán (Silvia Roiss) Aula 9	101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Grupo 1 (Jose M. Bustos, Jorge Sánchez) Aula 12 101402 Lengua Española II Gr. 2 (J. Agustín Torijano) Aula 4
11:15 13:00	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 1 (Elena Rodríguez, Anna Quinault) Aula 12 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (África Vidal, Javier Adrada, María Cantarero) Aula 4 101411 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Aula 16 101412 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 11	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 2 (Elena Rodríguez, Anna Quinault) Aula 12 101408 1ª Lengua Extranjera II Alemán (Silvia Roiss) Aula 11 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (África Vidal, Javier Adrada, María Cantarero) Aula 6	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 1 (Elena Rodríguez, Anna Quinault) Aula 12 101407 1ª Lengua Extranjera II Francés (Elena Abeledo) Aula 16 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (África Vidal, Javier Adrada, María Cantarero) Aula 6 101412 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 11	101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (África Vidal, Javier Adrada, María Cantarero) Aula 6 101411 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Aula 14	101407 1ª Lengua Extranjera II Francés (Elena Abeledo) Aula 15

Lingüística Aplicada a la Traducción, Lengua Española II, 1ª Lengua Extranjera Inglés II, Traducción Directa 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y LOBO

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre LÓPEZ y la Z

Revisado 29 de septiembre de 2020

SEGUNDO CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 20/21

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 11:00	<p align="center">101431 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 16</p> <p align="center">101433 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 15</p> <p align="center">104636 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Japonés (Sayaka Kato) Aula 10</p>	<p align="center">101420 2ª Lengua Extr. II Inglés (Amalia Méndez) Aula 14</p> <p align="center">101421 2ª Lengua Extr. II Francés (Mª Noëlle García) Aula 3</p>	<p align="center">101431 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 13</p> <p align="center">101432 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Aula 3</p> <p align="center">101433 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 14</p> <p align="center">104636 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Japonés (Sayaka Kato) Aula 10</p>	<p align="center">101420 2ª Lengua Extr. II Inglés (Amalia Méndez) Aula 13</p> <p align="center">101432 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Aula 7</p> <p align="center">104635 2ª Lengua Extr. II Japonés (Sayaka Kato) Aula 10</p>	
11:15 13:00	<p align="center">101400 Informática Básica (Plenaria) (Emilio Rodríguez) Aula 6</p>	<p align="center">101422 2ª Lengua Extr. II Alemán (Iris Holl) Aula 9</p> <p align="center">104635 2ª Lengua Extr. II Japonés (Sayaka Kato) Aula 13</p>	<p align="center">101400 Informática Básica Grupo 2 (Emilio Rodríguez) Informática 3</p>	<p align="center">101421 2ª Lengua Extr. II Francés (Mª Noëlle García) Aula 15</p> <p align="center">101422 2ª Lengua Extr. II Alemán (Iris Holl) Aula 13</p>	

13:15 15:00		101400 Informática Básica Grupo 1 (Emilio Rodríguez) Informática 3		
----------------	--	--	--	--

Nota:

- Para la asignatura *Introducción a la economía y el Derecho: conceptos básicos y terminología* (101428) se convocará una reunión al principio del cuatrimestre, en la que se informará sobre el desarrollo de la asignatura.

Informática básica. Los grupos que figuran a continuación podrán ser modificados por el profesor en función de la matrícula.

Grupo 1: Alumnos de tercer curso del grado en Traducción e Interpretación y alumnos del doble grado en ADE y Traducción e Interpretación.

Grupo 2: Alumnos de segundo curso del grado en Traducción e Interpretación y alumnos ERASMUS

TERCER CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 20/21

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8:15 9:00	101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 1 (Mª José Espinoza) Laboratorio 1		101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 1 (Mª José Espinoza) Laboratorio 1		
9:15 11:00	101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (Ovidi Carbonell) Informática 3 101445 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Francés (Goedele Sterck) Informática 2 101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 5 (Mª José Espinoza) Laboratorio. 1 101450 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 2	101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (Ovidi Carbonell) Informática 3 101446 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 16 101448 Introducción a la Interpretación Sim. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 1 (Mª José Espinoza) Laboratorio 2 101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 2 (Pendiente) Laboratorio 1	101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (Ovidi Carbonell) Aula 7 101445 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Francés (Goedele Sterck) Informatica 2 101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Leng. Extr. Inglés Gr 5 (Mª José Espinoza) Laboratorio 1 101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 6 (Pendiente) Laboratorio 2	101446 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 16 101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 2 (Pendiente) Laboratorio 1	101442 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Francés (Ángela Flores) Aula 7 104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés Daniel Ruiz Aula 10 101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 6 101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 16

11:15 13:00	101437 Terminología Aplicada a la traducción Plenaria (Joaquín G ^a . Palacios) Aula 2	101437 Terminología Aplicada a la traducción Grupo 2 (Joaquín G ^a . Palacios) Informatica 3 101449 Introducción a la Interpretación Sim. 1ª Lengua Extr. Francés Gr.1 (Elena Palacio, Icíar Alonso) Laboratorio 1 101448 Introducción a la Interpretación Sim. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 3 (María Brander) Laboratorio 2	101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 15 101442 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Francés (Ángela Flores) Aula 4 101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 7 104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés Daniel Ruiz Aula 10	101437 Terminología Aplicada a la traducción Grupo 1 (Joaquín G ^a . Palacios) Informática 3 101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (Ovidi Carbonell) Aula 12	101449 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Francés Gr. 2 (Icíar Alonso) Laboratorio 1 101450 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Manuel de la Cruz) Laboratorio 2
13:15 15:00	101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 4 (María Brander) Laboratorio 1 101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 6 (Pendiente) Laboratorio 2	101449 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Francés Gr.2 (Icíar Alonso) Laboratorio 1	101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 4 (María Brander) Laboratorio 1		101449 Introducción a la Interpretación Sim. 1ª Lengua Extr. Francés Gr.1 (Elena Palacio, Icíar Alonso) Laboratorio 1 101448 Introducción a la Interpretación Sim. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 3 (María Brander) Laboratorio 2

Terminología Aplicada a la traducción, Traducción científico-técnica 1ª Lengua Extranjera Inglés, Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Francés

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y LAMAS

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre LLAMAS y la Z

Introducción a la Interpretación simultánea 1ª Lengua Extranjera Inglés

Revisado 29 de septiembre de 2020

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y DÍAZ

Grupo 3: Alumnos con primer apellido entre HERRANZ y LAMAS

Grupo 5: Alumnos con primer apellido entre MARTÍN VELASCO y PRIETO CABEZA

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre DÍEZ y HERNÁNDEZ

Grupo 4: Alumnos con primer apellido entre LLAMAS y MARTÍN HERNÁNDEZ

Grupo 6: Alumnos con primer apellido entre PRIETO CASTAÑO y la Z

CUARTO CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 20/21

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 11:00	101463 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Inglés (Rosario Martín) Aula 4		101455 Aspectos Deontológicos de la Traducción y la Interpretación (Elena Palacio, Iris Holl) Aula 2	101464 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Francés (Ángela Flores) Aula 14b10 101465 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Alemán (Belén Santana) Aula 3	101455 Aspectos Deontológicos de la Traducción y la Interpretación (Elena Palacio, Iris Holl) Aula 2
11:15 13:00	101464 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Francés (Ángela Flores) Aula 10 101465 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Alemán (Belén Santana) Aula 3		101472 Modalidades de Interpretación (Elena Palacio, Iciar Alonso, Manuel de la Cruz, Daniel Ruiz) Aula 3 y Laboratorio 1 y 2	101472 Modalidades de Interpretación (Elena Palacio, Iciar Alonso, Manuel de la Cruz, Daniel Ruiz) Aula 3 y Laboratorio 1 y 2 101463 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Inglés (Rosario Martín) Aula 4	

OPTATIVAS – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 20/21

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
13:15 15:00	<p>101483 2ª Lengua Extr. III Inglés (Anna Quinault y Daniel Linder) Aula 9</p> <p>101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Chloe Signès) Aula 8</p> <p>101485 2ª Lengua Extr. III Alemán (Marian Recio y Petra Zimmermann) Aula 16</p>	<p>104619 Traducción Literaria inglés 1ª o 2ª Lengua Extr. (África Vidal) Aula 12</p>	<p>101483 2ª Lengua Extr. III Inglés (Anna Quinault y Daniel Linder) Aula 9</p> <p>101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Chloe Signès) Aula 8</p> <p>101485 2ª Lengua Extr. III Alemán (Marian Recio y Petra Zimmermann) Aula 16</p>	<p>104619 Traducción Literaria inglés 1ª o 2ª Lengua Extr. (África Vidal) Aula 7</p> <p>104644 Postedición (José M. Bustos, Emilio Rodríguez) Informática 3</p>	<p>101486-101487-101488 * Prácticas de Tradu. (Amalia Méndez et al.) Aula 2</p>

NB: Las asignaturas marcadas con * comienzan sus clases a las 13:00 y las terminan a las 14:00.

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves
15:15 - 16:00		<p>104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira) Aula 16</p>		<p>104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira) Aula 16</p>
16:15 - 17:00	<p>101490 Traducción Audiovisual Inglés Gr.1 (Laura González) Informática 3</p>	<p>101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández) Aula 9</p> <p>104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira) Aula 16</p> <p>104646 Alemán C Preparatorio 2 Petra Zimmermann Aula 12</p>	<p>101490 Trad. Audiovisual Inglés Plenaria (Laura González) Aula 12</p>	<p>104646 Alemán C Preparatorio 2 Petra Zimmermann Aula 12</p> <p>104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira) Aula 16</p>

Revisado 29 de septiembre de 2020

17:15 - 18:00	101490 Traducción Audiovisual Inglés Gr.1 (Laura González) Informática 3	101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández) Aula 9 104646 Alemán C Preparatorio 2 Petra Zimmermann Aula 12	101490 Trad. Audiovisual Inglés Plenaria (Laura González) Aula 12	104646 Alemán C Preparatorio 2 Petra Zimmermann Aula 12
18:15 - 19:00	101490 Traducción Audiovisual Inglés Gr.2 (Laura González) Informática 3 104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3	101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández) Aula 9 101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez) Aula 12 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Yolanda Romano) Aula 3	104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3 104643 Localización II Jesús Torres Informática 3	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez) Aula 12 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Yolanda Romano) Aula 3
19:15 - 20:00	101490 Traducción Audiovisual Inglés Gr.2 (Laura González) Informática 3 104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez) Aula 12 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Yolanda Romano) Aula 3	104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3 104643 Localización II Jesús Torres Informática 3	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez) Aula 12 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Yolanda Romano) Aula 3

- La asignatura *Lengua Alemana B1+* (104616), optativa de segundo cuatrimestre, corresponde a la asignatura del mismo nombre de la Facultad de Filología, con código 102606. El área de Filología Alemana ofrece 15 plazas, que se adjudicarán por riguroso orden de llegada. Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.
- La asignatura Segunda Lengua Extranjera III Japonés, optativa de segundo cuatrimestre, corresponde a la asignatura Primera Lengua Asiática: Japonés VI del grado en Estudios de Asia Oriental de la Facultad de Filología, con código 108141. Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.
- La asignatura *Lengua portuguesa* II (código 101474), optativa de segundo cuatrimestre, corresponde a la asignatura del mismo nombre con código 102801 del *Grado en Estudios Portugueses y Brasileños*. Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.
- Distribución de grupos de Traducción audiovisual Inglés:
Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y LAMAS
Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre LLAMAS y la Z